



ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)

Premier club du Liban - Doyen du District 2452



Le Bulletin

Volume 84 N°1

Année Rotarienne 2014 – 2015

Réunion du Lundi 7 Juillet 2014

Président du R.I. : **Gary C.K. Huang**

Gouverneur du District : **Khalil Al Sharif**

Déléguée du Gouverneur : **May Monla Chmaytelly**

Assistante du Gouverneur : **Mona Kanaan**

Président du RC Beyrouth: **Antoine Hafez**

Secrétaire Honoraire du RC Beyrouth : **Joëlle Cattan**

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2014-2015

« Faire rayonner le Rotary »

Le Protocole

Ont assisté à la réunion :

27 Rotariens du Club

ABBOUD Nabil	CHERFAN Aïda	GHANDOUR Misbah	MEOUCHY Rita
ARIS Toufic	CODSI Reine (PP)	HAFAZ Antoine (P)	METNI Gabriel
AUDI Wadih (PP)	DAOU Aïda	HAKIM Yahya	SAWAYA Assaad (PP)
BASSOUL Aziz (PP)	DEBAHY Pierre (PE)	HAMMOUD Samir (PP)	SAYDE Maurice (PP)
BIZRI Zouheir	EL SOLH A.Salam (PP)	KALDANY Savia (PP)	TABBARAH Ahmad
BTEISH Mansour	FAWAZ Fawaz	MAHMASSANI Malek (PP)	WAKIM Mitri
CATTAN Joëlle	FAYAD Halim (PP)	MENASSA Camille (PP)	

Les Rotariens Visiteurs

- ADG Mona Kanaan du RC Beirut Cedars
- P. Gaby Mouzannar du RC Kesrouan
- PP Rony Farra du RC Beirut Cedars
- Lina Hamdan du RC Beirut Cadmos

Les Invités

- Dr. Mahmoud Zibawi, notre conférencier du jour, invité du Club
- Professeur Antoine Courban, M. Raja Bedran, et Mme Brenda Metchikian, invités du P. Antoine Hafez
- M. Kamal Darghawth, ancien PP du RCB, et son épouse Sana, invités du PP Halim Fayad
- Mme Marie-Thérèse Arwachan, invitée de la PP Savia Kaldany
- M. & Mme Mustapha Fawaz, invités de notre camarade Fawaz Fawaz
- Mlle Mira Nahouli, invitée de notre camarade Zouheir Bizri
- Dr. & Mme Adel Alieh, invités de notre camarade Aida Daou
- Me.Dala Ghandour, fille et invitée de notre camarade Misbah Ghandour.

Les Conjointes

- Mesdames: Lina Abboud, Grace Aris, Zeina Debahy, Wassila El Solh, Rabia Fawaz, Liliane Ménassa et Rima Tabbarah.
- Messieurs: Dr. Georges Cherfan, Dr. Richard Daou, Nicolas Kaldany et Antoine Méouchy.

4 Rotaractiens du Club de Beyrouth

- P Pauline Hayeck, VP Khaled Karouni, IPP Nader Houella, Kevin Saliba

La Secrétaire Honoraire a reçu :

Les messages d'excuses

- En voyage: PP Riad Saadé, Nabil Kronfol, PP Aziz Bassoul, Antoine Amatoury, Gabriel Gharzouzi, Emile Issa, Pierre Kanaan
- Empêchement: IPP Habib Ghaziri, PP Mustapha El Hindi, Robert Arab, André Boulos, Rosy Boulos, Serge Hochar, PP Meguerditch Bouldoukian, PP Walid Choucair, PP Mohamad Fawaz, Habib Fayad, François et Raymond Jabre, PP Nicolas Chouéri, PP Loutfalla Melki, PP Sélim Catafago, Walid Dabbagh, Roger Ashi, Elias Nasr

Le courrier

- Vœux pour Ramadan reçus du DG Khalil Al Sharif, PDG Hazem Finge, DDG May Chmaytelly, et des Rotary Clubs de Koura, Beirut Cedars, Sahel Metn, Chouf, Beirut Cadmos
- Mardi 8 Juillet : Iftar du RC Beirut Cosmopolitan au Mosaic – Hôtel Phoenicia
- Vendredi 18 Juillet à 20h30 : Passation de Pouvoir du RC Aley au resto Al Qasr
- Mercredi 23 Juillet : Iftar du RC Beirut Metropolitan au restaurant Dardachat pour 200 orphelins de différentes institutions caritatives

Prochains événements du Club :

- Lundi 14 Juillet à 13h30 – à l'hôtel Palm Beach : Projets 2014-15 du Rotaract Club de Beyrouth, présentés par Pauline Hayek, Présidente du Club
- Lundi 21 Juillet Iftar à la Villa Linda Sursock – Conférence en arabe de Dr. Khaled Tadkori, Architecte, Président du Comité de Protection des Monuments Historiques à la Municipalité de Tripoli, sur : « **تخطيط طرابلس وعمارته عبر العصور** »

Anniversaires de Juillet

<u>Dates de Naissance</u>		<u>Dates d'Admission</u>	
Fawaz FAWAZ	2	PP Sélim CATAFAGO	1982
PP Walid CHOUCAIR	6	Fawaz FAWAZ	1982
PP Nicolas CHOUERI	12	PP Roger TARAZI	1996
Toufic ARIS	21	Mitri WAKIM	2001
Joëlle CATTAN	23	PE Pierre DEBAHY	2005
PP Meguerditch BOULDOUKIAN	25	Elias NASR	2005
Elias NASR	26	Aida DAOU	2007
		Nabil ABBOUD	2008
		Gabriel METNI	2014

Compte-Rendu de la réunion

C'est à la Villa Linda Sursock qu'a eu lieu la réunion du 7 juillet autour d'un Iftar pour célébrer le mois du Ramadan. La réunion a démarré avec l'appel à la prière de rupture du jeûne suivie de l'Hymne National.

En ce début du mois du Ramadan, notre Président Antoine Hafez a commencé par exprimer ses meilleurs vœux à tous les Rotariens et à tous les Libanais.



Notre SH Joëlle Cattan a ensuite pris la parole pour souhaiter à son tour la bienvenue aux Rotariens Visiteurs, à nos Invités, aux Conjoint(e)s des membres du RCB ainsi qu'aux Rotaractiens du Club de Beyrouth.

Après le repas Joëlle Cattan prend la parole pour faire les annonces d'usage.

Le Président A Hafez invite aussitôt la PP Savia Kaldany à présenter notre conférencier, l'écrivain, peintre et iconographe, Dr. Mahmoud Zibawi (*présentation en annexe*).



Dr. Mahmoud Zibawi a souhaité démontrer dans son exposé la présence d'un lien étroit entre Byzance et l'Islam à travers les siècles. Images à l'appui, il a souligné la fusion remarquable entre les deux grandes religions mono-déistes à travers les siècles, notable d'ailleurs dans l'architecture, l'iconographie et les arts appliqués (*exposé en annexe*).

Un délicieux « Kelaj » a ensuite été servi pour le dessert, suivi d'un magnifique « Succès » offert par le Bristol pour célébrer les dates d'anniversaires de naissance et d'admission du mois de juillet de nos camarades Rotariens.



La séance a été levée à 22 H30.

Annexe 1 – Mot d'accueil par le P Antoine Hafez

Chers invités et amis Rotariens,

Ce soir nous célébrons de multiples occasions:

- Tout d'abord l'année rotarienne 2014-2015 a bel et bien commencé avec le début du mois de Ramadan.*
 - Ensuite notre première réunion coïncide avec notre premier Iftar traditionnel, et je profite de l'occasion pour souhaiter à nos amis rotariens et à tous les libanais un mois béni apportant prospérité et sérénité à chacun d'eux et à chaque membre de leur famille.*
- Que ce mois de jeûne soit précurseur de paix pour les esprits et pour notre pays surtout.*

Ce soir nous allons être transportés après dîner vers un monde mystique et religieux où la spiritualité se confond à l'architecture. Nous partirons vers un monde où « Byzance & Islam » se marient harmonieusement, un monde si différent du fanatisme actuel qui règne dans notre région.

Je vous demande donc d'accueillir avec moi le peintre et l'écrivain Mahmoud Zibawi, notre conférencier de ce soir qui va nous téléporter vers des pages lointaines de l'Histoire.

Et avant de donner la parole à notre SH Joëlle pour accueillir, comme de coutume les autres invités au nom du Rotary Club de Beyrouth, je vous souhaite à vous tous la bienvenue, bon Iftar et bon diner.

Annexe 2 – Présentation du Dr. Zibawi par PP Savia Kaldany

Quel pays autre que le Liban peut illustrer la convivialité entre les religions et les cultures et ce, en dépit des conflits sanglants qui se déroulent dans cette région du monde!

Et quel artiste peut-il être l'exemple de cette convivialité plus que Mahmoud Zibawi qui nous parlera ce soir d'"Iconographie Chrétienne et Décors Islamiques".

En effet, musulman sunnite de Saida, Mahmoud Zibawi est diplômé de l'Institut de Théologie Orthodoxe Saint-Serge de Paris. Il est d'autre part titulaire d'un doctorat en histoire de l'art de l'Université de Paris-Sorbonne sur la peinture paléochrétienne d'Egypte.

Il a à son actif sept ouvrages de références en matière d'art religieux dont 'L'icône, sens et histoire', 'Orient, chrétiens entre Byzance et Islam', 'Images chrétiennes du Levant' ainsi que des ouvrages sur les coptes d'Egypte.

Artiste peintre, ses toiles dévoilent des portraits portant une douleur qui s'associe à une grâce céleste avait écrit un critique d'art. Pour lui, je cite : « La notion d'art sacré ne signifie pas systématiquement que chaque peinture représentant une scène religieuse appartient à cette catégorie. L'art de la peinture d'icônes, plus précisément appelé "l'écriture d'icônes", est dotée de propriétés spécifiques qui font de cet art un art religieux. Ces spécificités rendent cet art unique et le différencient du reste des arts du monde occidental depuis la Renaissance ». Fin de citation.

Les différentes communautés chrétiennes de notre région ont toujours adopté les icônes. Quelle est leur histoire ? Sont-ils les témoins des différentes périodes de l'histoire ? Sont-ils comme l'écrit Georges Chéhadé: « Le poème qui ouvre sans bruit les portails, car ces portails ont eux-mêmes des ailes ».

Mahmoud Zibawi nous ouvrira ces portails avec un silence religieux et beaucoup de savoir-faire qui le caractérise.

Annexe 3 – Résumé de la Conférence du Dr Mahmoud Zibawi

ICONOGRAPHIE CHRETIENNE ET DECORS ISLAMIQUES

Le monde musulman vit son âge d'or au temps des Abbassides. Les chrétientés orientales participent de sa culture et de son art. L'interdépendance des styles est totale. Anachronique, spirituel et sacré, cette communion artistique ignore la mêlée internationale qui déchire le Califat au moyen âge. L'art islamique garde son unité et sa vitalité.



Les différenciations existent. Elles enrichissent cette unité en la diversifiant. Tout en gardant jalousement sa spécificité, l'art chrétien ne s'en sépare pas.

La symbiose des deux traditions est à son zénith. De l'art monumental à l'art du livre, la multiplicité de la production relève d'une grande tradition, composite, multiconfessionnelle et multinationale.



L'iconographie chrétienne est modulée suivant ses canons et ses conceptions. Les ornements de la mosquée de Samarra trouvent leur réplique dans un monastère syriaque du désert de Scété en Egypte, et le plus ancien manuscrit conservé de « l'école de Bagdad » est un évangélaire copte réalisé à Damiette. Les réminiscences byzantines s'estompent. Un art chrétien « abbasside » s'affirme avec force. Il échappe aux frontières politiques et historiques et survit jusqu'au XVe siècle.

Le premier art chrétien s'attache dès ses débuts à l'écriture ornementale. Loin de former un simple décor marginal, les formes végétales et zoomorphiques annoncent le monde régénéré du Royaume à venir.



L'art islamique adopte cette écriture et l'élève à son plus haut sommet. Un lien mystique s'établit entre le Créateur et ses créatures. Les êtres purifiés manifestent les attributs divins. Stylisés et embellis, les fleurs et les animaux se transforment en apparitions platoniques, « parfaites, simples, immuables, bienheureuses » Loin de s'inspirer des paysages de leurs pays, les artistes créent un parvis supraterrrestre peuplé de figures idylliques « abstraites ».

Comme l'Olivier du Coran, cet enclos paradisiaque « ne provient ni de l'Orient, ni de l'Occident ». La figuration humaine est à l'encontre du portrait naturaliste. La sainteté est son unique modèle. Sa figure hiératique s'élève de partout. Homme unique, visage unique, regard unique : consumé dans la contemplation, il est « tout œil ». Dans le silence, il s'adonne à la prière pure, devient un « ange terrestre ».

Quelques photos « Souvenir » de l'Iftar




